

MV+SN
June 15
I-15820 a
XV-61

HUNGARY

TOWNS (3802)
WOMEN (3400)
Morals (3408)

PRESS GAGGED ON NIGHT CLUB SCANDAL IN HODMEZOVASARHELY.

SOURCE MUNICH: The same as FRANKFURT - Confidential "C."

DATE OF OBSERVATION: May - August 1954.

ENGLISH SUMMARY: In May 1954, a nightclub was established in HODMEZOVASARHELY. It was open to members only, but anybody who was introduced by another member and was willing to pay the fee of 200 forint, could become a member. Upon visiting the club's two rooms each member was given a "sample" album containing the nude photographs of about 20 daughters of the most prominent citizens.

Three months later there was a row between one of the girls and the manageress. The girl informed the police, the club was closed and the owner was sentenced to four years in prison.

As if by secret agreement the local press, the Party and the authorities kept silent about the whole affairs, because some prominent persons were also involved in the scandal.

EVALUATION COMMENT: No information is available in our files on this case.

+ + +

Titkos találkahely HODMEZOVASARHELYenA Nightclub in HODMEZOVASARHELY

HODMEZOVASARHELY közönségét 1954 nyarán nagy erkölcsbotrány foglalkoztatta. Titokban elterjedt az a hír, hogy klubszerű titkos találkahely létesült a nagy állomástól mintegy "másfél sarkra" egy zsákutca egyik földszintes épületében. Tulajdonosnője 35-40 éves asszony /NU/ volt.

A klub két szobából állt. A helyiséget "csak tagok" látogathatták. Új tagokat csak régi tagok ajánlására vettek fel.

/more/

Az ajánlott 200 forint lefizetése után lett tagja a "klub"-nak.

Az új tag a helyszínen betekintésre kézhezkapott egy 20 aktképet tartalmazó fényképalbumot a klubtag nőkről.

A klub "szórakoztató alanyai" nagyjából kiskorú 17-25 év körüli lányok vagy elvált asszonyok voltak.

A taksa The Tax

A klubtagnak a szórakozásért esténként 30-60 forintot kellett fizetnie. Ennek az összegnek 30%-át kapták a nők. Az egyik elvált fiatal asszony /NU/ ezt a haszonrészesedést keveselte, s miután a tulajdonosnő nem volt hajlandó többet adni, feljelentette a klubot a rendőrségen. Így pattant ki a botrány.

Házkutatás, bírósági tárgyalás

The House-Search. Trial

1954 július elején a rendőrség házkutatást tartott a klubban. A tulajdonosnőt letartóztatta és a fényképalbumot pedig bűnjelként lefoglalta.

A nők egyáltalán nem tagadták a dolgot, és egyértelműen a tulajdonosnő ellen voltak. Panaszolták, hogy az kizsákmányolta őket. A HÓDMEZŐVÁSÁRHELYI Bíróság 1954 augusztusban tárgyalta az ügyet. A tulajdonosnőt a bíróság 4-5 évi börtönre ítélte. A klubtag-nőket nem büntették meg, csak a kiskorúakra nézve rendelte el a bíróság, hogy este 22 óra után csak szülői felügyelet mellett mutatkozhatnak az utcán.

Párt, hatóság, sajtó nem verte nagydobra az ügyet

The Authorities, and the Press Were Careful Not To Publicize the Scandal.

A HÓDMEZŐVÁSÁRHELYI "Viharsarok" egyetlen egy sorban sem emlékezett meg az erkölcsbotrányról. Hallgattak a pártvezetőség, és a hatóságok vezetői is. Forrás és két másik társa, akik ugyan csak jól ismerték röviden így adták meg a magyarázatot: "Resteltek az ügyet, mert vezető emberek is benne voltak a botrányban!" Köztudomású volt például, hogy a helybeli Kiskereskedelmi Vállalat egyik pénztárosa /NU/ azért sikkasztott, hogy résztvehessen a "klub-életben". A klub törzsközsége nagyjából középkorú, jó jövedelmű vállalati vezetők közül került ki.

End